

# On a dérobé la lumière Equaquanraye Andicha

Sylvie-Anne Siouï-Trudel

Numéro 72, hiver 2006

URI : <https://id.erudit.org/iderudit/6321ac>

[Aller au sommaire du numéro](#)

Éditeur(s)

Société littéraire de Laval

ISSN

1194-8159 (imprimé)

1920-812X (numérique)

[Découvrir la revue](#)

Citer cet article

Siouï-Trudel, S.-A. (2006). On a dérobé la lumière / Equaquanraye Andicha. *Brèves littéraires*, (72), 114–117.

## SYLVIE-ANNE SIOUÏ-TRUDEL

### *On a dérobé la lumière*

Viens petite fille  
J'ai donné ma parole  
Il y a  
Le chemin des chiens  
Constellations d'étoiles  
Par ici des étoiles  
Il y en a beaucoup  
Je ne les ai pas comptées  
Au bord de l'eau  
Je peux oui je peux

Je suis riche et puissant  
Cette noirceur  
Je ne vois rien  
Ne te fâche pas  
Je ne vois rien  
Pourquoi ?  
Ne te fâche pas  
Entends ce que j'ai à te *remont*rer  
Pense bien à ce que je te dis  
Viens à moi  
J'ai oublié combien d'années  
Par ici non par là  
Il y a les étoiles  
Je ne les ai pas comptées

---

Traduit du wendat par l'auteure

## SYLVIE-ANNE SIOUÏ-TRUDEL

### *Equaquanraye Andicha*

Outhékien Adsa Kasakiein  
Hariuoigny  
Séoeindaye  
Andagon yogise  
Comoti tichion  
Toronton Instoiühanne  
Stan teharati  
Aeinhouy he he Aeinhouy  
Aouen Haméchata

Oukihoüenx  
Téacoissa  
Téacoissa  
Enonsa ongaron  
Téacoissa  
Totichiasta  
Enonsa ongaron  
Satchiotey  
Sondihonxray  
Adsa Kasakiein  
Onatérainq To escochiaye  
Comoti Garouhaté  
tichion Séoeindaye  
Stan teharati  
Etoqa Oraquan  
Anatakia Anatakis

Je suis un corbeau  
Un corbeau bavard  
Je vais parler  
Je n'ai rien oublié  
J'ai donné ma parole  
La jeune fille viendra  
La lumière se trouve  
Dans sa maison  
Je suis un corbeau  
Un corbeau bavard  
Je n'ai rien oublié  
Il fait noir par ici  
Je l'aime

Une grenouille  
Un ouaouaron  
Un corbeau  
Je veux la retrouver la lumière  
Elle viendra

L'oiseau de proie  
Bien loin hors de ce pays  
On a dérobé la lumière  
L'oiseau de proie  
Je connais bien celui qui l'a prise  
Je l'aime  
Qu'y-a-t-il dans la maison  
Il n'y a rien  
Moi j'ai volé la lumière  
Par ici non par là  
Il a fait noir par ici

Stan onatérainc  
Hariuoignyon  
Andicha téoquanraye  
Ganonchia seinchahouiha Andicha  
Etoa Oraquan Stan onatérainc  
Anatakia Anatakis Anatakia Anatakis  
Comoti Téacoissa Caiharxa  
Aensesse

Riotoutsiche  
Wawaaron  
Oraquan  
Etoka Téourandi Andicha téoquanraye  
Auhahey

Ahoüatantaque  
Chii Angyatan  
Equaquanraye Andicha  
Ahoüatantaque  
Aintécha chiataton  
Aensesse etoka  
GanonchiaTautein yuhoite  
Stan yuhoite  
Andicha aquan Etoa  
Comoti Garouhaté  
Comoti Téacoissa Caiharxa